

**Montageanleitung
Umbausatz Sekundärwärmetauscher
(Ersatzteil-Nr.: 06-5084)**

**Assembly Instructions
Secondary heat exchanger conversion set
(Replacement part no.: 06-5084)**

**Instructions de montage
Jeu de transformation:
échangeur de chaleur secondaire
(Pièce de rechange n°: 06-5084)**

**Istruzioni per il montaggio
Set di sostituzione scambiatore di calore secondario
(Pezzo di ricambio n.: 06-5084)**

**Instrucciones de montaje
Juego de modificación intercambiador
de calor secundario
(N° de repuesto: 06-5084)**

**Montagehandleiding
ombouwset secundaire warmtewisselaar
(vervangingsonderdeelnr.: 06-5084)**



Inhalt

Seite	
4 - 11	Deutsch
12 - 19	English
20 - 27	Français
28 - 35	Italiano
36 - 43	Español
44 - 51	Nederlands

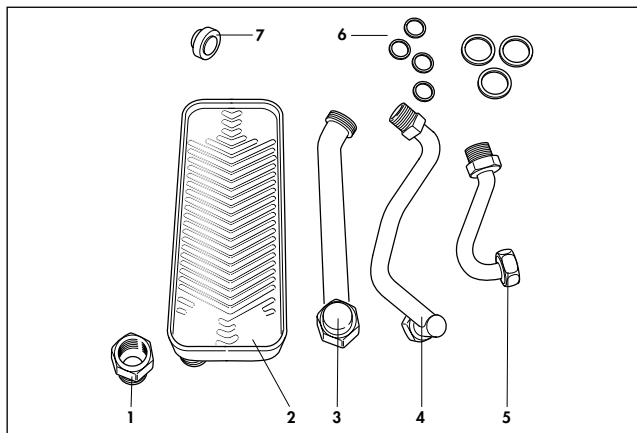


Die Montage darf nur von einem anerkannten Fachmann unter Beachtung der geltenden Vorschriften, Regeln und Richtlinien durchgeführt werden!

Lieferumfang

Der Lieferumfang des Sets enthält:

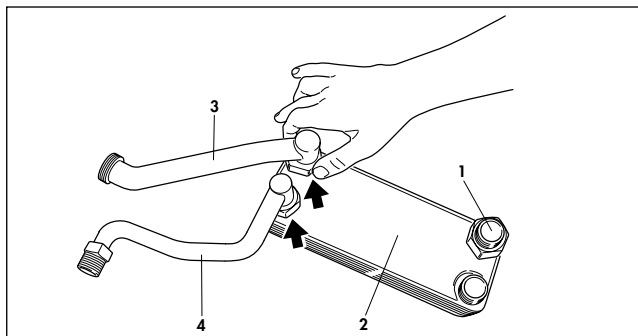
- Anschlußstück (1)
- Sekundärwärmetauscher (2)
- Rohrleitungen (3, 4, und 5)
- Dichtungen (6)
- Ventilteller (7), nur erforderlich bei Umbau ab Seite 9.



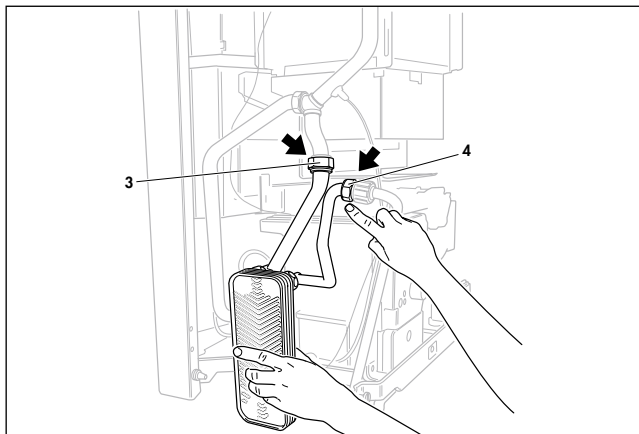
Montage des Sekundärwärmetauschers

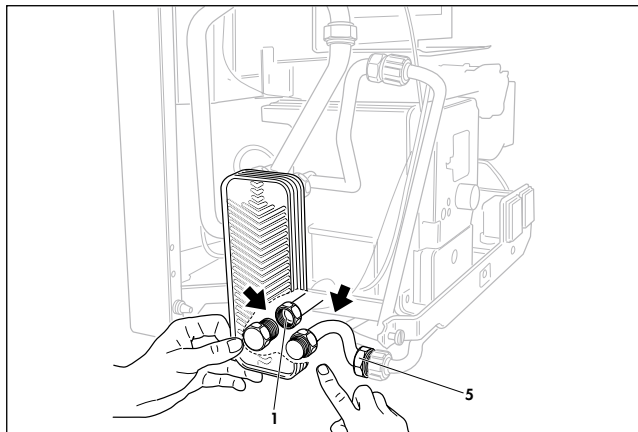
Gehen Sie bei der Montage bitte wie folgt vor:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, schalten Sie das Gerät aus und warten Sie bis das Wasser der Anlage abgekühlt ist.
 - Öffnen Sie das Gerät und nehmen Sie die linke Seitenwand des Gerätes ab.
 - Entleeren Sie das Gerät heizungsseitig.
 - Sperren Sie die Kaltwasserzufuhr ab, öffnen Sie eine Warmwasserzapfstelle und entleeren Sie die Brauchwasserleitungen.
 - Demontieren Sie den alten Sekundärwärmetauscher des Gerätes.
 - ☞ **Fangen Sie das Restwasser in einem geeigneten Gefäß auf.**
 - ☞ **Die Rohrleitungen müssen im Gerät verbleiben. Sie sind für den Anschluß des neuen Sekundärwärmetauschers vorgesehen.**
 - Schrauben Sie die Rohrleitungen (**3 und 4**) und das Anschlußstück (**1**) in der gezeigten Position handfest an den neuen Sekundärwärmetauscher (**2**).
- Verwenden Sie die neuen Dichtungen!**



- Montieren Sie den Sekundärwärmetauscher mit den Rohrleitungen (3 und 4) wie gezeigt in das Gerät.
Verwenden Sie die neuen Dichtungen!
- ☞ Ziehen Sie die Verschraubungen zunächst nur locker an, um den Sekundärwärmetauscher noch ausrichten zu können.
- Montieren Sie den Anschluß (1) und das Rohr (5) mit den zugehörigen Rohrleitungen.
Verwenden Sie die neuen Dichtungen!
- Ziehen Sie jetzt alle Anschlüsse fest.





Für Geräte, die in Gebieten mit besonders kalkhaltigem Wasser installiert werden, empfiehlt Vaillant Sondermaßnahmen zu beachten:

Vaillant empfiehlt zur Vermeidung von Verkalkung folgende Maßnahmen durchzuführen:

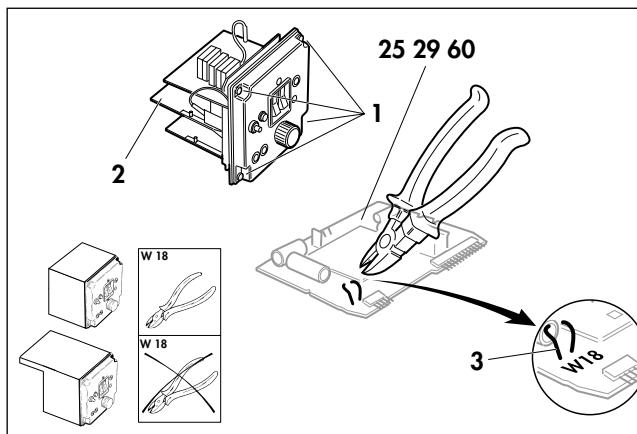
- Durchtrennen der Brücke W 18 auf der Leiterplatte Nr. 25 29 60
- Einsetzen eines neuen Ventiltellers

Entfernen der Brücke W 18

Die Brücke W 18 muß nur bei Geräten mit einer Hybrid-Leiterplatte Nr. 25 29 60 durchtrennt werden. Sie erkennen diese Geräte an der Außenkontur des Schaltkastens (siehe untenstehende Abbildung).

- Stellen Sie sicher, daß das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Lösen Sie die Schrauben (1) und ziehen Sie den Schaltkasten nach vorn.
- Nehmen Sie die mittlere Leiterplatte (2, Nr. 25 29 60) heraus.
- Durchtrennen Sie die Brücke W 18 (3) auf der mittleren Leiterplatte.
- Montieren Sie die mittlere Leiterplatte und den Schaltkasten.

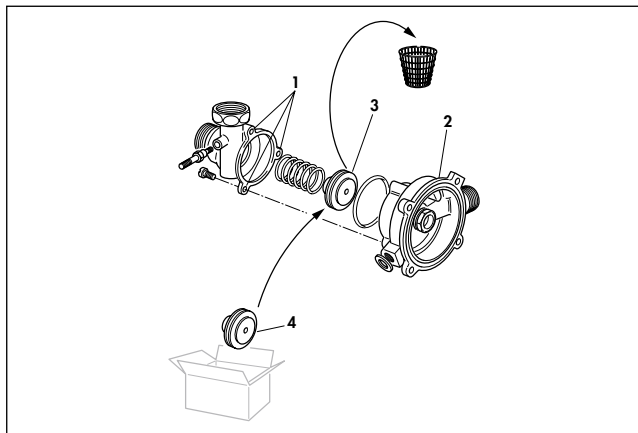
☞ **Das Durchtrennen der Brücke W 18 reduziert die maximale Vorlauftemperatur im Warmwasserbetrieb auf ca. 70 °C.**



Wechsel des Ventiltellers im Vorrangumschaltventil

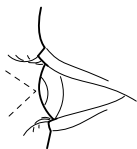
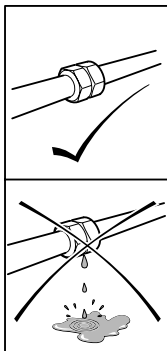
Beim Wechsel des Ventiltellers gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Bauen Sie das Vorrangumschaltventil aus.
- Entfernen Sie die drei Schrauben (1) und nehmen Sie das Ventilgehäuse (2) ab.
- Ersetzen Sie den alten Ventilteller (3) durch den im Lieferumfang enthaltenen Ventilteller (4).
- Setzen Sie das Ventilgehäuse wieder zusammen.
Verwenden Sie eine neue Dichtung!
- Bauen Sie das Vorrangumschaltventil wieder in das Gerät ein.



Gerät auffüllen und in Betrieb nehmen

- Öffnen Sie eine Warmwasserzapfstelle.
- Öffnen Sie die Kaltwasserzufuhr und schließen Sie die Warmwasserzapfstelle, wenn die Rohre frei von Luft sind.
- Öffnen Sie die Wartungshähne und füllen Sie das Gerät mit Wasser auf.
- Heben Sie die Stromnetztrennung wieder auf und schalten Sie das Gerät ein.
- Überprüfen Sie die Rohrleitungen auf Dichtheit.
- Montieren Sie die linke Seitenwand.
- Schließen Sie das Gerät.

I
0

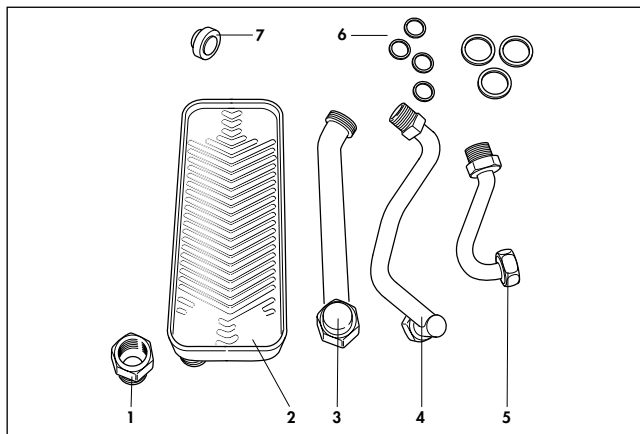


Assembly may only be done by a trained technician in accordance with the applicable rules, guidelines and regulations!

Scope of delivery

The scope of delivery of the set includes the following:

- Connection (1)
- Secondary heat exchanger (2)
- Pipes (3, 4, and 5)
- Seals (6)
- Valve disk (7, not necessary in GB)

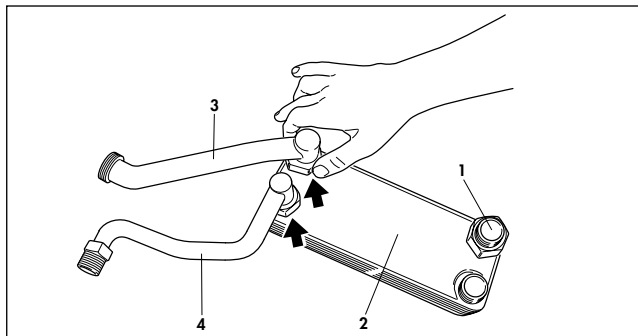


Assembling the secondary heat exchanger

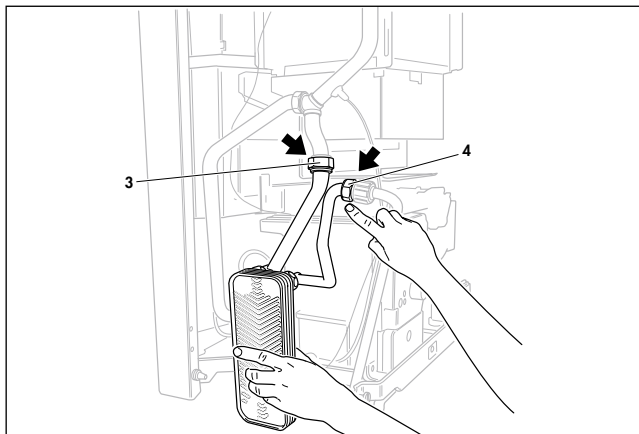
Proceed as follows to assemble the secondary heat exchanger:

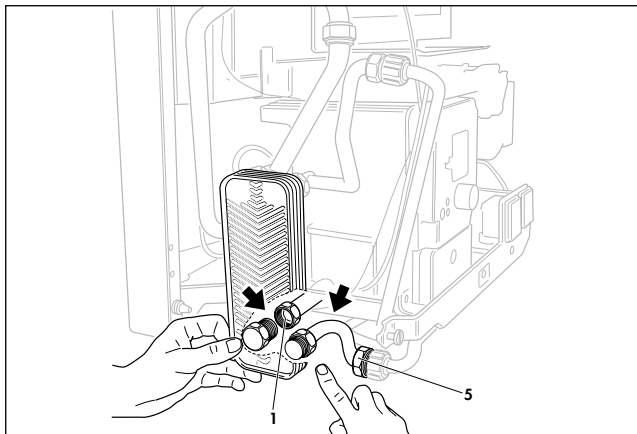
- Unplug the unit from its electrical supply, switch off the unit and wait until the water in the unit has cooled down.
- Open the unit and remove the left side panel of the unit.
- Drain the heating side of the unit.
- Shut off the cold water supply, open a warm water tap and drain the used water pipes.
- Remove the old secondary heat exchanger from the unit.
- ☞ **Collect the remaining water in an appropriate container.**
- ☞ **The pipes are to remain in the unit. They are to be used for connecting the new secondary heat exchanger.**
- Screw the pipes (3 and 4) and the connection (1) onto the new secondary heat exchanger (2) to the position shown until hand-tight.

Use the new seals!



- Mount the secondary heat exchanger with the pipes (**3 and 4**) on the unit as shown.
Use the new seals!
- ✎ Screw the threaded pipe connectors together loosely at first so that you will still be able to adjust the position of the secondary heat exchanger.
- Screw the connection (**1**) and pipe (**5**) to the corresponding pipes.
Use the new seals!
- Now tighten all connections.





Special precautions must be taken when the unit is installed in any region where the water contains high levels of lime!

Vaillant recommends you to take the following precautions in addition to exchanging the secondary heat exchanger for water containing high levels of lime:

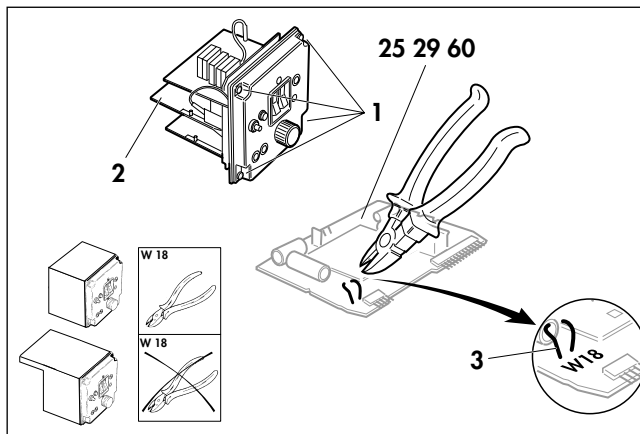
- Cut jumper W 18 on circuit board no. 25 29 60

Removing jumper W 18

Jumper W 18 only needs to be cut on units with hybrid circuit board no. 25 29 60. You can determine if your unit contains this circuit board by the outer contour of the switch box (see the figure below).

- Make sure that the unit has been unplugged from the electrical supply.
- Remove the screws (1) and pull the switch box forward.
- Remove the middle circuit board (2, no. 25 29 60).
- Cut through jumper W 18 (3) on the middle circuit board.
- Reinsert the middle circuit board and the switch box.

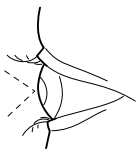
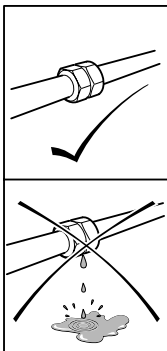
✎ **Cutting jumper W 18 reduces the maximum supply temperature when in warm water mode to about 70 °C.**



Filling the unit and putting it into operation

- Open a warm water tap.
- Open the cold water supply and close the warm water tap when all air has been let out of the pipes.
- Open the maintenance taps and fill the unit with water.
- Reconnect the unit to the electrical supply and switch the unit on.
- Check the pipes for leaks.
- Place the left side panel back on the unit.
- Close the unit.

1
0



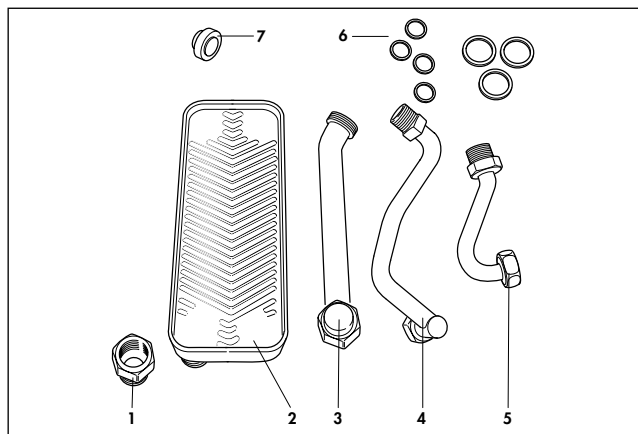


Le montage ne doit être réalisé que par un technicien reconnu respectant les prescriptions, réglementations et directives en vigueur.

Volume de livraison

L'ensemble comprend les éléments suivants:

- Raccord (1)
- Echangeur de chaleur secondaire (2)
- Canalisations tubulaires (3, 4, et 5)
- Joints d'étanchéité (6)
- Tête de soupape (7, ce n'est pas nécessaire in France)

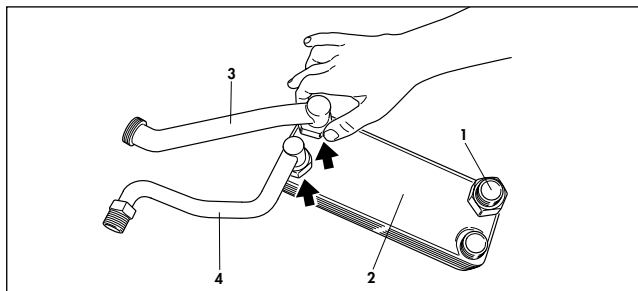


Montage de l'échangeur de chaleur secondaire

Pour le montage, veuillez procéder comme suit:

- Débranchez l'appareil du secteur électrique, mettez l'appareil hors tension et attendez jusqu'à ce que l'eau de l'installation ait refroidi.
- Ouvrez l'appareil et retirez la paroi latérale gauche de l'appareil
- Videz l'appareil (côté chauffage).
- Bloquez l'arrivée d'eau froide, ouvrez une prise d'eau chaude et videz les canalisations d'eau industrielle.
- Démontez l'ancien échangeur de chaleur secondaire de l'appareil.
- ☞ **Collectez l'eau résiduelle dans un récipient approprié.**
- ☞ **Les canalisations tubulaires doivent rester dans l'appareil, car elles sont prévues pour raccorder le nouvel échangeur thermique secondaire.**
- Serrez manuellement et fermement les canalisations (3 et 4) avec raccord (1) dans la position indiquée sur le nouvel échangeur thermique secondaire (2).

Utilisez les nouveaux joints d'étanchéité!



- Montez l'échangeur thermique secondaire avec les canalisations tubulaires (3 et 4) dans l'appareil comme indiqué.

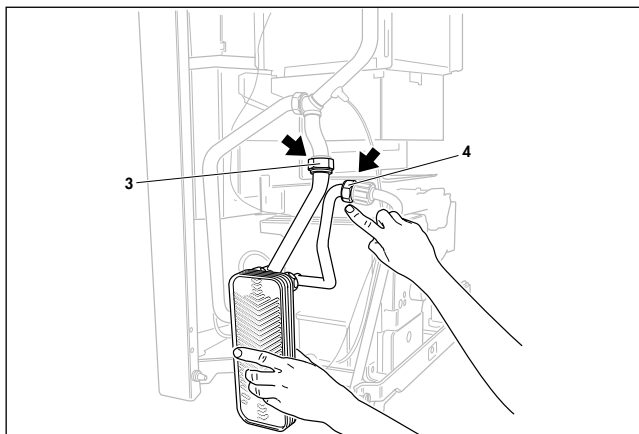
Utilisez les nouveaux joints d'étanchéité !

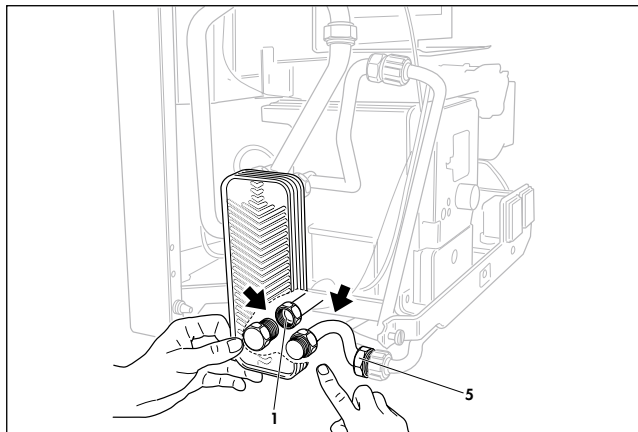
- ☞ Au début, ne serrez que légèrement les raccords vissés afin de pouvoir redresser ultérieurement l'échangeur de chaleur secondaire.

- Assemblez le raccord (1) et le tube (5) avec les canalisations tubulaires appropriées.

Utilisez les nouveaux joints d'étanchéité !

- Maintenant, vous pouvez resserrer fermement tous les raccords.





Pour les appareils qui sont installés dans des régions ayant une eau particulièrement calcaire, il convient de prendre les mesures appropriées!

Vaillant recommande pour les appareils qui sont installés dans des régions ayant une eau particulièrement calcaire, de prendre les mesures suivantes, en plus du remplacement de l'échangeur thermique secondaire:

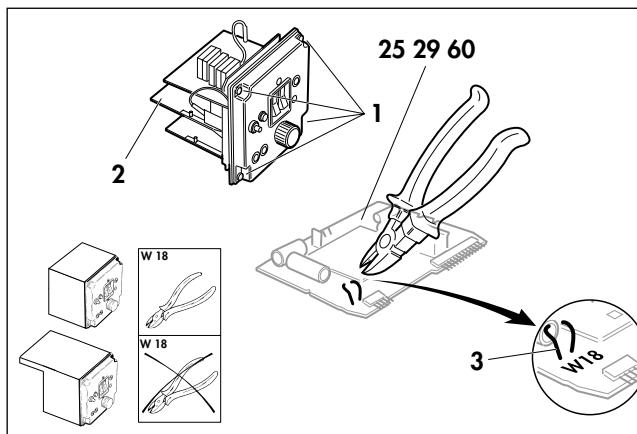
- Séparation du pont W 18 sur la carte de circuit imprimé n° 25 29 60.

Retrait du pont W 18

Le pont W 18 ne doit être séparé que pour les appareils dotés d'une carte à circuit imprimé hybride n° 25 29 60. Ces appareils sont reconnaissables au contour extérieur du coffret de connexion (voir illustration ci-dessous).

- Assurez-vous que l'appareil est séparée du courant secteur.
- Desserrez les vis (1) et tirez le coffret de connexion vers l'avant.
- Retirez la carte à circuit imprimé intermédiaire (2, n° 25 29 60).
- Séparer le pont W 18 (3) sur la carte à circuit imprimé centrale.
- Installez la carte à circuit imprimé centrale et le coffret de connexion.

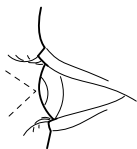
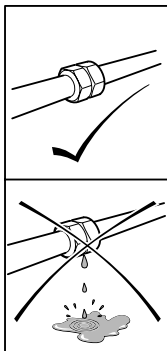
 **La séparation du pont W 18 réduit la température allée maximale dans le régime à eau chaude à environ 70 °C.**



Remplissage de l'appareil et mise en service

- Ouvrez une prise d'eau chaude.
- Ouvrez l'arrivée d'eau froide et fermez la prise d'eau chaude lorsque l'air a été purgé des tuyaux.
- Ouvrez les robinets de maintenance et remplissez l'appareil d'eau.
- Rebranchez l'appareil sur le courant secteur et remettez-le sous tension.
- Vérifiez l'étanchéité des canalisations tubulaires.
- Mettez en place la paroi latérale gauche.
- Fermez l'appareil.

1
0



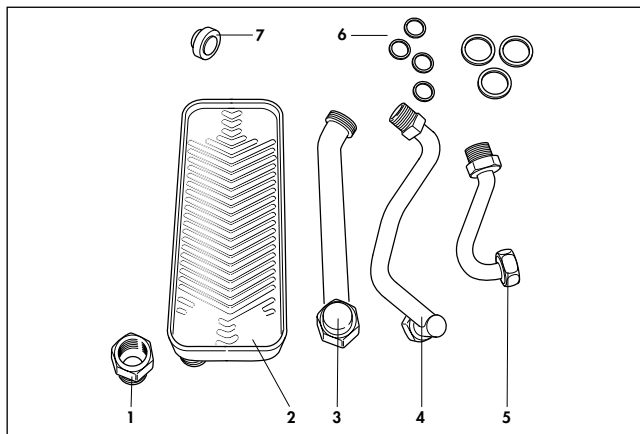


Il montaggio può essere effettuato esclusivamente da un tecnico qualificato nel rispetto delle prescrizioni, regolamentazioni e direttive vigenti!

Dotazione

La dotazione del set comprende:

- collegamento (1)
- lo scambiatore di calore secondario (2)
- tubazioni (3, 4, e 5)
- guarnizioni (6)
- testa della valvola (7), necessaria solo per attività di sostituzione descritte a partire dalla pagina 33.



Montaggio dello scambiatore di calore secondario

Per il montaggio si prega di procedere come segue:

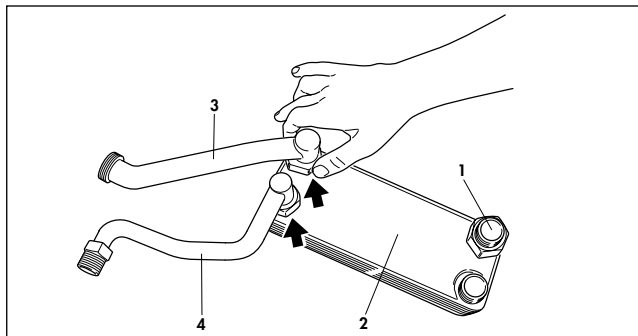
- Separare l'apparecchio dalla rete di corrente, disattivare l'apparecchio e attendere fino a che l'acqua dell'impianto si sia raffreddata.
- Aprire l'apparecchio e rimuovere la parete laterale sinistra.
- Svuotare l'apparecchio dal lato riscaldamento.
- Bloccare l'alimentazione d'acqua fredda, aprire un punto di erogazione d'acqua calda e svuotare le tubazioni dell'acqua.
- Smontare il vecchio scambiatore di calore secondario dell'apparecchio.

☞ **raccogliere l'acqua residua in un contenitore adatto**

☞ **le tubazioni devono rimanere nell'apparecchio, in quanto serviranno all'allacciamento del nuovo scambiatore di calore secondario.**

- Stringere a mano le tubazioni (3 e 4) con il collegamento (1) nella posizione indicata in corrispondenza del nuovo scambiatore di calore (2).

Utilizzare guarnizioni nuove!



- Montare lo scambiatore di calore secondario con le tubazioni (3 e 4) nell'apparecchio, come indicato.

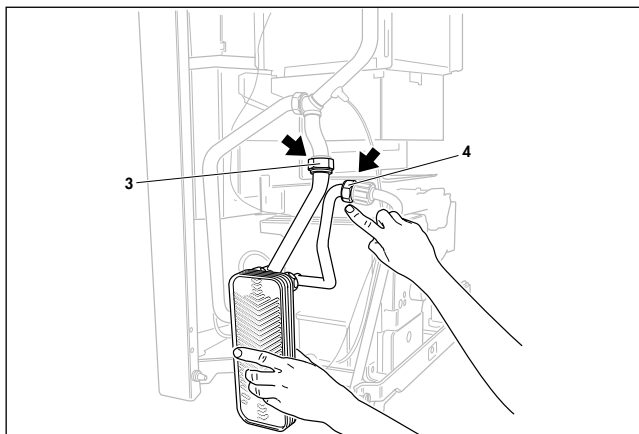
Utilizzare guarnizioni nuove!

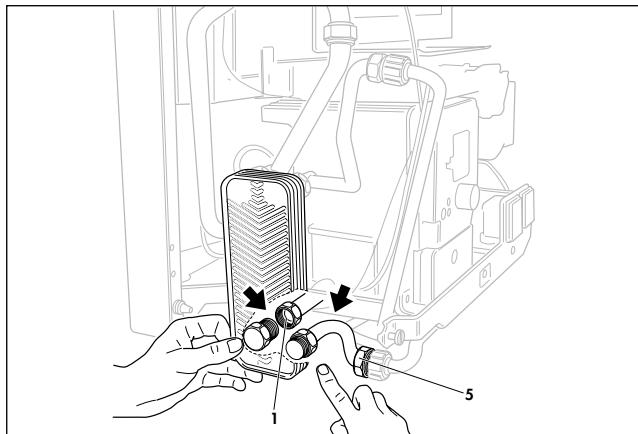
- ☞ In un primo momento limitarsi ad allentare le viti, in modo da poter ancora allineare lo scambiatore di calore secondario.

- Montare il collegamento (1) ed il tubo (5) con le relative tubazioni.

Utilizzare guarnizioni nuove!

- Ora stringere tutti i collegamenti





Per gli apparecchi che vengono installati in zone in cui l'acqua è particolarmente calcarea sono necessari provvedimenti particolari!

Italiano

Vaillant raccomanda per gli apparecchi che vengono installati in zone in cui l'acqua è particolarmente calcarea, oltre alla sostituzione dello scambiatore di calore secondario, di prendere i seguenti provvedimenti:

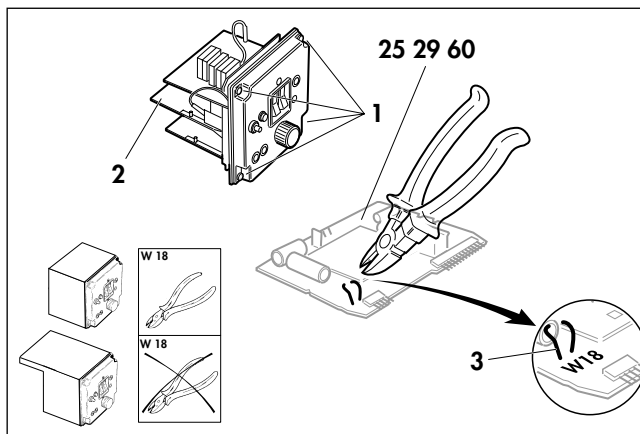
- separazione del ponte W 18 sul circuito stampato n. 25 29 60
- utilizzo di una nuova testa della valvola

Rimozione del ponte W 18

Il ponte W 18 deve essere separato solo in caso di apparecchi con un circuito stampato ibrido n. 25 29 60. È possibile riconoscere questi apparecchi dal contorno esterno della cassetta di distribuzione (vedere figura sotto).

- Assicurarsi che l'apparecchio sia separato dalla rete di corrente.
- Svitare tutte le viti (1) e sfilare la cassetta di distribuzione tirandola in avanti.
- Sfilare il circuito stampato centrale (2, n. 25 29 60).
- Separare il ponte W 18 (3) sul circuito stampato centrale.
- Montare il circuito stampato centrale e la cassetta di distribuzione.

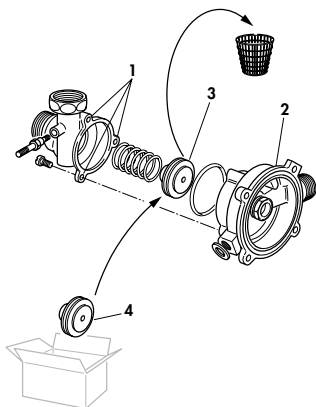
 **La separazione del ponte W 18 riduce la temperatura di mandata massima in modalità di produzione acqua calda a ca. 70 °C.**



Sostituzione della testa della valvola prioritaria di commutazione

Per la sostituzione della testa della valvola si prega di procedere come segue:

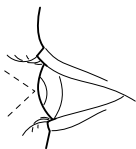
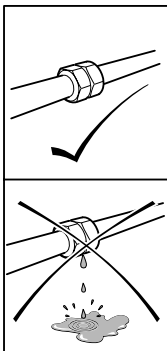
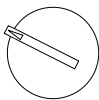
- Smontare la valvola prioritaria di commutazione.
- Rimuovere le tre viti (1) e sfilare la custodia della valvola (2).
- Sostituire la vecchia testa della valvola (3) con quella compresa nella dotazione (4).
- Reinserire la custodia della valvola.
Utilizzare guarnizioni nuove!
- Rimontare la valvola prioritaria di commutazione nell'apparecchio.



Riempire l'apparecchio e metterlo in funzione

- Aprire un punto di erogazione dell'acqua calda.
- Aprire l'adduzione dell'acqua fredda e chiudere il punto di erogazione dell'acqua calda quando i tubi sono privi d'aria.
- Aprire i rubinetti per la manutenzione e riempire l'apparecchio d'acqua.
- Ripristinare il collegamento di rete e attivare l'apparecchio.
- Verificare che le tubazioni presentino una perfetta tenuta.
- Montare la parete laterale sinistra dell'apparecchio.
- Chiudere l'apparecchio.

**I
0**



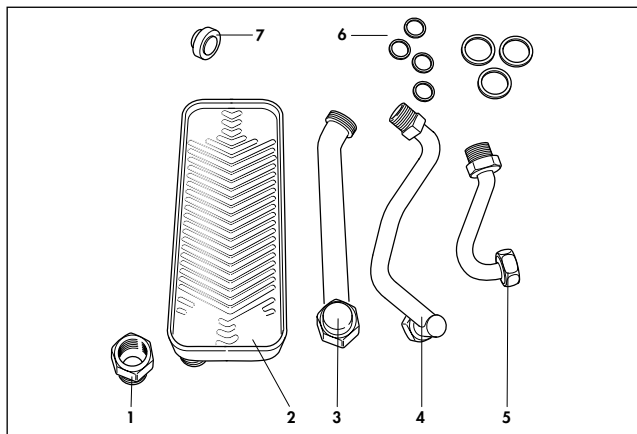


¡El montaje debe ser ejecutado únicamente por un técnico homologado en cumplimiento de las prescripciones, reglas y directrices vigentes!

Contenido

El contenido de suministro del juego comprende:

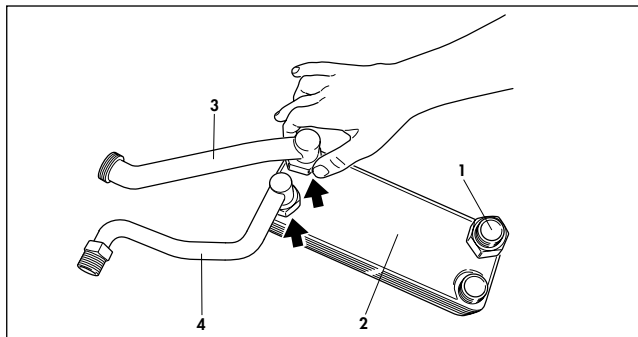
- conexión (1)
- intercambiador de calor secundario (2)
- tuberías (3, 4, y 5)
- juntas (6)
- disco de válvula (7), sólo necesario para la transformación a partir de página 41.



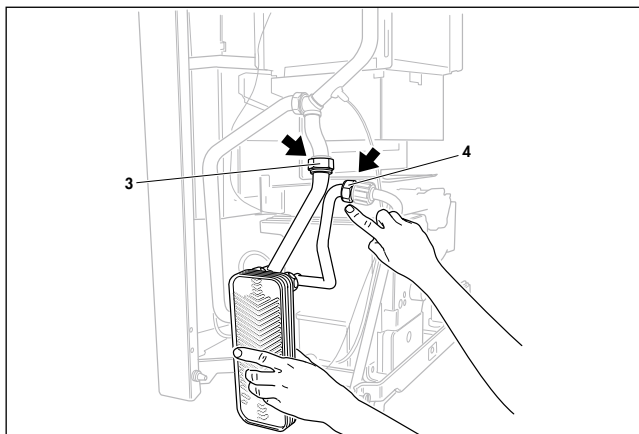
Montaje del intercambiador de calor secundario

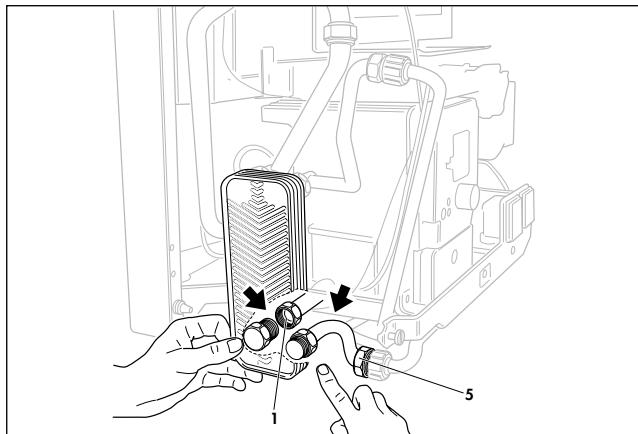
Para el montaje, sírvase proceder como sigue:

- Separe el aparato de la red eléctrica, desconéctelo y espere hasta que el agua de la instalación se haya enfriado.
- Abra el aparato y quite la pared lateral izquierda del mismo.
- Vacíe el aparato en el lado de la calefacción.
- Cierre la alimentación de agua fría, abra una toma de agua caliente y vacíe los conductos de agua de servicio.
- Desmonte el intercambiador de calor secundario antiguo del aparato.
- ☞ **Recoja el agua restante en un recipiente apropiado.**
- ☞ **Las tuberías tienen que permanecer en el aparato. Están previstas para la conexión del nuevo intercambiador de calor secundario.**
- Enrosque las tuberías (3 y 4) con la conexión (1) en la posición mostrada en el nuevo intercambiador de calor secundario (2), apretando con fuerza manual.
¡Utilice las juntas nuevas!



- Monte el intercambiador de calor secundario con las tuberías (3 y 4) en el aparato, según indica la ilustración.
¡Utilice las juntas nuevas!
- ✎ En un primer momento, enrosque las uniones tan sólo de forma floja para poder alinear todavía el intercambiador de calor secundario.
- Monte la conexión (1) y el tubo (5) con las correspondientes tuberías.
¡Utilice las juntas nuevas!
- A continuación, apriete todas las conexiones.





¡Para aparatos que se instalen en zonas con agua especialmente calcárea es necesario tomar medidas especiales!

Vaillant recomienda para aparatos que se instalen en zonas con agua especialmente calcárea tomar las siguientes medidas, además de cambiar el intercambiador de calor secundario:

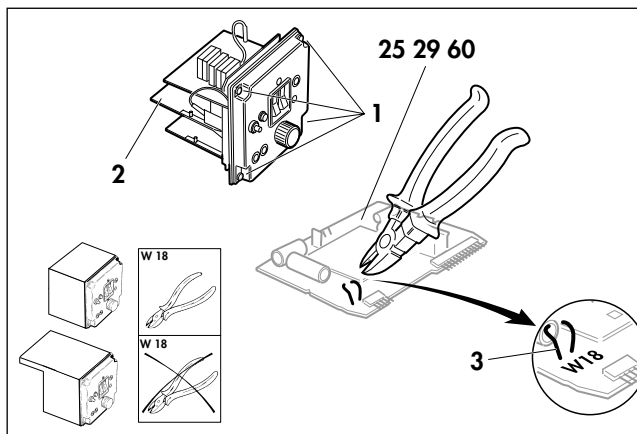
- Separación del puente W 18 en el tablero de circuitos impresos nº 25 29 60
- Inserción de un nuevo disco de válvula

Desmontaje del puente W 18

El puente W 18 sólo se necesita separar en aparatos con un tablero de circuitos impresos híbrido nº 25 29 60. Estos aparatos se reconocen por el contorno exterior de la caja de distribución (ver figura abajo).

- Cerciórese de que el aparato está separado de la red eléctrica.
- Desenrosque los tornillos (1) y retire la caja de distribución hacia delante.
- Extraiga el tablero de circuitos impresos intermedio (2, nº 25 29 60).
- Separe el puente W 18 (3) en el tablero de circuitos impresos intermedio.
- Monte el tablero de circuitos impresos intermedio y la caja de distribución.

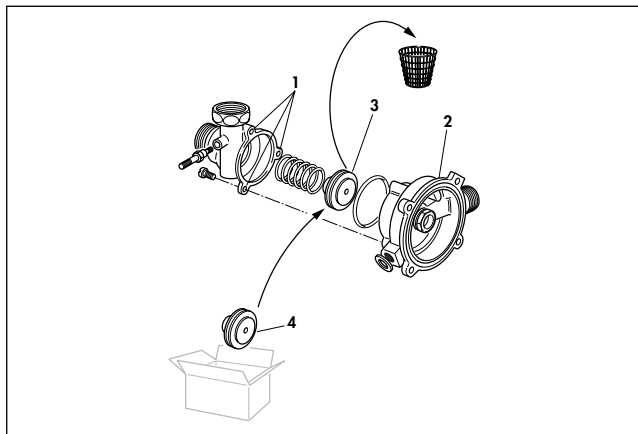
✎ **Separando el puente W 18, la temperatura máxima de avance en el modo de agua caliente se reduce a aprox. 70 °C.**



Cambio del disco de válvula en la válvula de conmutación de prioridad

Para cambiar el disco de válvula, proceda como sigue:

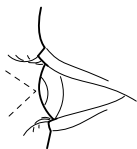
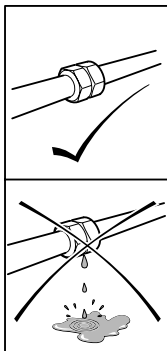
- Desmonte la válvula de conmutación de prioridad.
- Quite los tres tornillos (1) y retire la caja de válvula (2).
- Sustituya el disco de válvula antiguo (3) por el disco de válvula contenido en el volumen de suministro (4).
- Vuelva a insertar la caja de válvula.
- **¡Utilice una junta nueva!**
- Vuelva a montar la válvula de conmutación de prioridad en el aparato.



Llenado y puesta en servicio del aparato

- Abra una toma de agua caliente.
- Abra la alimentación de agua fría y cierre la toma de agua caliente una vez que las tuberías estén libres de aire.
- Abra los grifos de mantenimiento y llene el aparato con agua.
- Restablezca la conexión a la red eléctrica y conecte el aparato.
- Compruebe las tuberías en cuanto a su estanqueidad.
- Monte la pared lateral izquierda.
- Cierre el aparato.

**1
0**



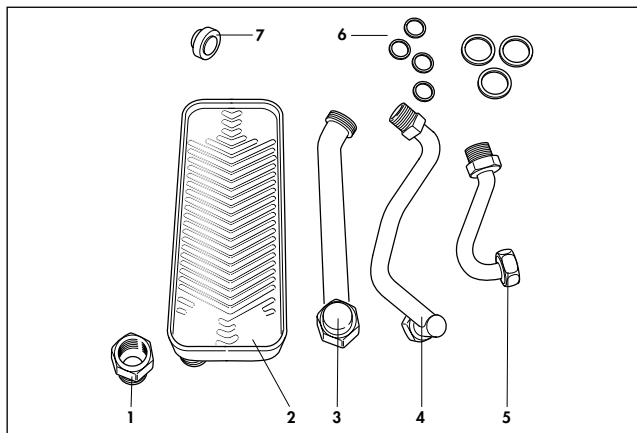


De montage mag alleen worden uitgevoerd door een erkende vakman met inachtneming van de geldende voorschriften, regels en richtlijnen!

Omvang van de levering

De geleverde set bestaat uit:

- aansluiting (1)
- secundaire warmtewisselaar (2)
- buisleidingen (3, 4, en 5)
- dichtingen (6)
- klepschotel (7), alleen vereist bij ombouw vanaf pagina 49.

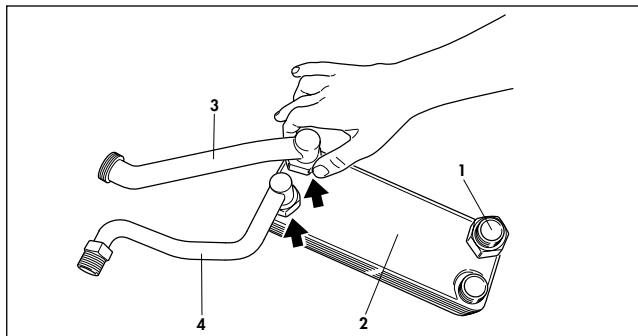


Montage van de secundaire warmtewisselaar

Ga bij de montage a.u.b. als volgt te werk:

- Isoleer het apparaat van het stroomnet, schakel het uit en wacht tot het water van de installatie is afgekoeld.
- Open het apparaat en neem de linker zijwand van het apparaat eraf.
- Maak het apparaat leeg aan de verwarmingskant.
- Sluit de koudwatertoevoer af, open een warmwateraftappunt en maak de gebruikswaterleidingen leeg.
- Demonteer de oude secundaire warmtewisselaar van het apparaat.
- ☞ **Vang het restwater op in een kom.**
- ☞ **De buisleidingen moeten in het apparaat blijven. Ze zijn voorzien voor de aansluiting van de nieuwe secundaire warmtewisselaar.**
- Schroef de buisleidingen (3 en 4) met aansluiting (1) in de getoonde positie handvast aan de nieuwe secundaire warmtewisselaar (2).

Gebruik de nieuwe dichtingen!



- Monteer de secundaire warmtewisselaar met de buisleidingen (3 en 4) zoals getoond in het apparaat.

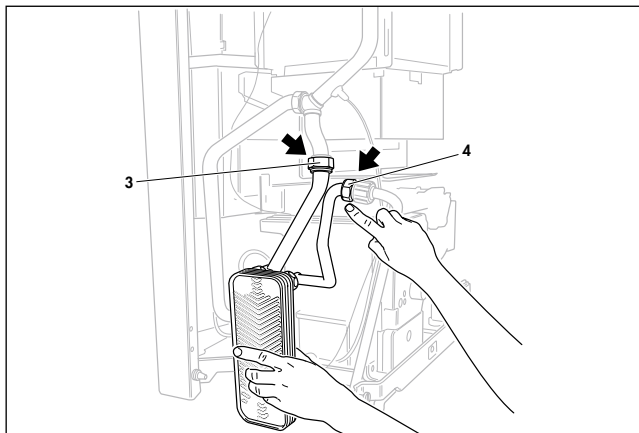
Gebruik de nieuwe dichtingen!

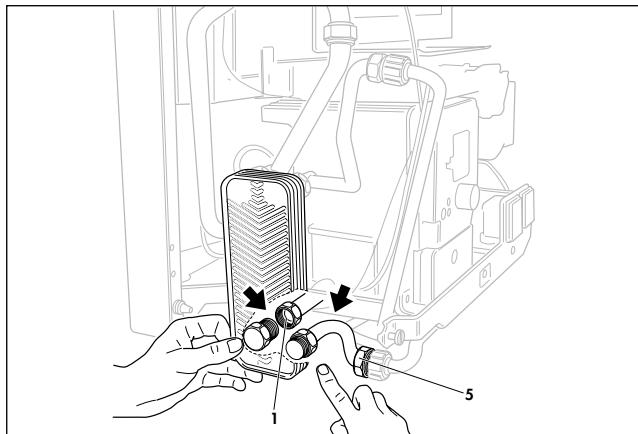
- ☞ Draai de schroefverbindingen aanvankelijk slechts licht vast om de secundaire warmtewisselaar nog te kunnen uitlijnen.

- Monteer de aansluiting (1) en de buis (5) met de bijhorende buisleidingen.

Gebruik de nieuwe dichtingen!

- Draai nu alle aansluitingen vast.





Voor apparaten die worden geïnstalleerd in gebieden met water dat veel kalk bevat, beveelt Vaillant speciale maatregelen te treffen!

Vaillant beveelt voor apparaten die worden geïnstalleerd in gebieden met water dat veel kalk bevat, naast de vervanging van de secundaire warmtewisselaar de volgende maatregelen te treffen:

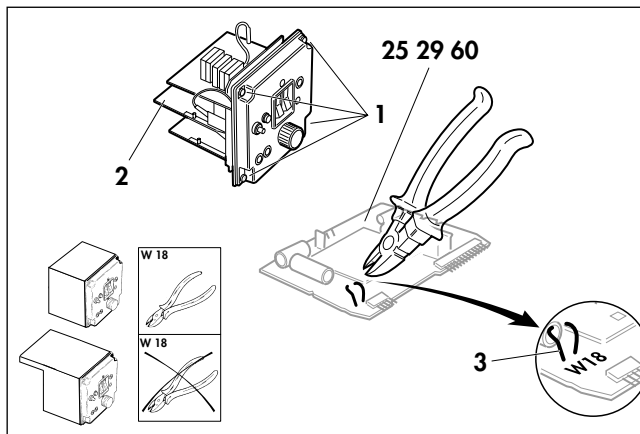
- doorknippen van de brug W 18 op het bedradingspaneel nr. 25 29 60
- inzetten van een nieuwe klepschotel

Verwijderen van de brug W 18

De brug W 18 hoeft alleen bij apparaten met een hybride bedradingspaneel nr. 25 29 60 doorgeknipt te worden. U herkent dit apparaat aan de uitwendige contour van de schakelkast (zie onderstaande afbeelding).

- Vergewis u ervan dat het apparaat is geïsoleerd van het stroomnet.
- Draai de schroeven (1) los en trek de schakelkast naar voor.
- Neem het middelste bedradingspaneel (2, nr. 25 29 60) eruit.
- Knip de brug W 18 (3) op het middelste bedradingspaneel door.
- Monteer het middelste bedradingspaneel en de schakelkast.

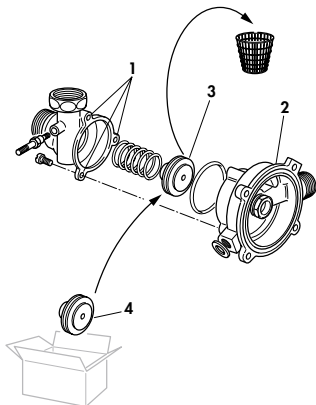
☞ **Het doorknippen van de brug W 18 vermindert de maximale voorlooptemperatuur in het warmwaterbedrijf tot ca. 70°.**



Vervanging van de klepschotel in de voorrangschakelklep

Bij de vervanging van de klepschotel gaat u als volgt te werk:

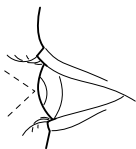
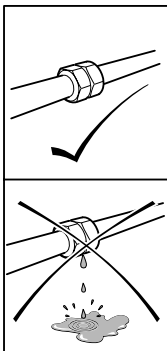
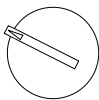
- Demonteer de voorrangschakelklep.
- Verwijder de drie schroeven (1) en neem de klepbehuizing (2) eraf.
- Vervang de oude klepschotel (3) door de met de set geleverde klepschotel (4).
- Zet de klepbehuizing er weer in.
Gebruik een nieuwe dichting!
- Monteer de voorrangschakelklep weer in het apparaat.



Apparaat vullen en in bedrijf nemen

- Open een warmwateraftappunt.
- Open de koudwatertoevoer en sluit het warmwateraftappunt als er geen lucht meer in de buizen zit.
- Open de waterkranen en vul het apparaat met water.
- Sluit de installatie weer aan aan het stroomnet en schakel het apparaat aan.
- Controleer de buisleidingen op dichtheid.
- Monteer de linker zijwand.
- Sluit het apparaat.

1
0





Joh. Vaillant GmbH u. Co.
Berghauser Straße 40 · 42859 Remscheid
Telefon: 0 21 91/18-0 · Telefax: 0 21 91/18-28 10
<http://www.vaillant.de> · E-Mail: info@vaillant.de